

**Türkiye Cümhuriyetile Yunanistan Hükûmeti arasında akte-  
dilen ikamet , ticraet ve seyrisefain mukavelenamesinin  
tasdiki hakkında 1/787 numaralı kanun lâiyhası ve İktisat  
ve Hariciye Encümenleri mazbataları**

*T. C.  
Başvekâlet  
Muamelât Müdürlüğü  
Sayı: 6/4500*

*25- XII - 1930*

**B. M. M. Yüksek Reisliğine**

Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan hükûmeti arasında imza edilmiş olan ikamet, Ticaret ve seyrisefain mukavelesi hakkında Hariciye Vekâletince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetinin 22/12/930 tarihli içtimasında Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibe mazbatası ve teferrüatle birlikete takdim olunmuştur.

Muktazasının ifasına ve neticesinin iş'arına müsaade buyrulmasını rica ederim efendim.

*Başvekil  
İsmet*

**Esbabı mucibe mazbatası**

Cümhuriyet Hükûmeti ile Yunanistan hükûmeti salâhiyettar murahhasları arasında asılları fransızca olarak 30 teşrini evvel 1930 tarihinde imza edilmiş olan ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelenamesi, merbut kanun lâiyhası ile Büyük Meclisin tetkik ve tasdikına arz ediliyor.

Mukavelename ikamet , Ticaret ve seyrisefain ahkâmını şamil ve beynelmilel kabul edilmiş olan son muahedelere mümasildir . Ahkâmı umumiye itibarile diğer devletlerle aktettiğimiz emsalî muahedelerin aymıdır.

Hükûmetimiz iki memleket arasındaki ticaret münasebetlerini tanzim ve bunların inkişafını temin edecek olan bu vesikayı tasvip nazarlarınıza arz ederim.

**Hariciye Encümeni mazbatası**

*T. B. M. M.  
Hariciye Encümeni  
Karar №  
Esas № 1/787*

*24- II - 1931*

**Yüksek Reisliğe**

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti ile Yunanistan Cümhuriyeti Hükûmeti murahhasları arasında 30 teşrinievvel 1930 tarihinde Ankarada akit ve imza ve İktisat Encümenince tetkik edilmiş ( ikamet, ticaret ve seyrisefain ) mukavelenamesi, hututu umumiyesi itibarile emsalinin aym

olduğu görülerek Encümenimizce de tasvip edilmiş ve kanun lâyihasının berayı tasdik Heyeti Celileye takdimine karar verilmiştir.

Ha. En. Re. Erzincan Saffet	M. M. Siirt Mahmut	Kâ.	Âza Sivas Necmeddin	Âza Elâziz Fazıl Ahmet	Âza Mardin Yakup Kadri
Âza Samsun Nusrat Sadullah	Âza Trabzon H. Nebizade				

### İktisat Encümeni mazbatası

T. B. M. M.  
İktisat Encümeni  
Karar № VII  
Esas № 1/787

14-1-1931

#### Yüksek Reisliğe

Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükümeti arasında aktedilen ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelenamesinin tasdiki hakkındaki kanun lâyihası ile merbutu İktisat Vekili Beyin huzurile tetkik vemüzakere edildi.

Enziyade müsaadeye mazhar milletler esası üzerine tanzim edilmiş olan ve diğer Devletlerle yapılan emsaline muvafık bulunan bu mukavelenamenin ikamete ait olan kısmında vatandaşlara kanunen hasır ve tahsis edilecek olan sanat veya ticaretlerden Yunan devleti tabasının istifade edemeyeceklerinin ve mübadil olarak Türkiyeyi terketmiş olanların tekra dönüp ikamet veya sanat veya ticaretle iştigal eyliyemeyeceklerinin ayrıca kayıt ve işaret edilmiş olması gibi lüzumlu noktaların da unutulmamış olduğu görülür.

Ticaret kısmında liste esası muvcut olup otuz bir kadar mevaddı ihtiva eyleyen (A) listesi ihracatımıza ve otuz sekiz nevi eşyayı gösteren (B) listesi de Yunanlıların bize gönderecekleri mevadda ait bulunmaktadır ki bu sonuncu listede tesbit olunan tarife miktarları yüzde itibarile yapılan tenzilattan ibarettir. Aşağıda yazılı olan rakamlardan dahi anlaşılacağı veçh üzere Yunanistan ile aramızda mevcut olan muvazenet ticariyenin seneler geçtikçe daha ziyade lehimize olarak neticelenmekte olmasına nazaran yeni tesbit edilen bu listelerdeki rakam ve nisbetler dolayisile münasebeti ticariyemizin bir kat daha inkişafa mazhar olacağına ve bu yüzden daha ziyade istifadeler temin kılınmış olunacağına şüphe yoktur.

Senesi	İhracatımız	İthalâtımız
1925	5 567 578	1 273 531
1926	8 400 767	1 102 982
1927	9 879 843	782 881
1928	11 585 006	968 091

Enziyade müsaadeye mazhar millet esasi üzerine tertip edilen bu listelerin Yunanlılara ait olamında diğer memleket hayvanlarına nazaran daha hafif olan havanlarımızın aym resme tabi tutulmamalarını teminen takyidat vazolunmuş ve bu yüzden Yunanistan pazarlarına gidecek olan hayvanlarımıza diğer memleket hayvanlari rekabet edebilecek bir vaziyet verilmiştir.

Diğer Hükümetler tarafından kaldırılmış bulunan canlı hayvanlara ait menşe şahadetnamesi vizesinin bizim için bir menbai varidat olması dolayisile bu mukavelenamede ipka edilmiş olduğu ve yalnız konsolos olmiyan yerlerde bu vizeden sarfınazar edilebileceği kaydı dahi ayrıca tasrih sdilmiştir.

Seyrisefain hakkındaki kısım da diğer Devletlerle aktolunan emsaline benzediğinden bu mukavele ile tasdiki hakkındaki kanun lâyihasının aynen kabulüne Encümenimizce karar verilmiştir. Havalesi veçhile Hariciye Encümenine tevdi edilmek üzere Yüksek Reisliğe takdim kılındı.

İktisat Encüme Reisi	M. Muharriri	Kâtip	Âza	Âza	Âza
İzmir	Mardin	Afiyon Karahisar	Mardin	Yozgat	Adana
M. Rahmi	Ali Rıza		Nuri	Tahsin	Kemal
Âza	Âzr	Âza	Âza	Âza	Âza
Denizli	Adana	Konya			
E. Aslan	Zamir	A. Hamdi	Daniş		Emin

### HÜKÜMETİN TEKLİFİ

#### *Kanun lâyihası*

Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükûmeti arasında münakit ikamet, Ticaret ve seyrisefain mukavelenamesinin tasdikine mütedair

MADDE 1 — Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükûmeti arasında 1930 senesi teşrinievvelinin otuzuncu günü Ankarada akit ve imza edilen ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelenamesi kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun ahkâmını icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

22-12-930

Baş. V.	Ad. V.	M. M. V.
İsmet	Yusuf Kemal	M. Abdülhalık
Da. V.	Ha. V.	Ma. V.
İçtimada bulunmadı	D. T. Rüştü	Hasta
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
Esat	Zekâi	Mustafa Şeref
		S. İ. M. V.
		İçtimada bulunmadı

### İKTISAT ENCÜMENİNİN TADİLİ

*Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükûmeti arasında aktolunan ikamet, ticaret ve Seyrisefain mukavelenamesinin tasdiki hakkında kanun lâyihası*

MADDE 1 — Aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2 — Aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3 — Aynen kabul edilmiştir.

# TÜRKİYE İLE YUNANİSTAN ARASINDA İKAMET, TİCARET VE SEYRİSEFAİN MUKAVELENAMESİ

Bir taraftan

Türkiye Reisiümhuru,

Diğer taraftan

Yunanistan Reisiümhuru,

İki memleket arasındaki iktisadî münasebetleri inkişaf ettirmek arzusunda olduklarından bu maksatla bir ikamet, ticaret ve seyrisefaîn mukavelesi aktine karar vermişler ve murahhasları olmak üzere

Türkiye Reisiümhuru :

Hariciye Vekili Tevfik Rüştü,

Nafra Vekili Zekâi,

İktisat Vekili Mustafa Şeref,

Hariciye Müsteşarı Menemenli Numan Beyleri ;

ve Yunanistan Reisiümhuru :

Nazırlar Heyeti İkinci Reisi ve Hariciye Nazırı müsyü Mihalakopoulos,

Fevkalâde murahhas ve Orta Elçi Müsyü Sp. Polychroniades'i

taayin eylemişlerdir.

Müşarüileyhler mütekabil salâhiyetnamelerini birbirlerine tebliğ edip bunları usulüne muvafık ve muteber bularak aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır.

## Madde — 1

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğer tarafın ülkesine, memleketin kanun ve nizamlarına riayet ederek mahallî tebaaların veya ecebiler için hususî ahkâm varsa en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarının tabi oldukları veya olacakları, herhangi mahiyette olursa olsun, takyitlerden başkalarına tabi tutulmaksızın, maazalik ecebiler hakkındaki zabıta ahkâmına halel gelmeksizin, serbestçe girebilecekler, orada seyahat, ikamet edebilecekler ve yerleşebilecekler, veyahut orayı her vakit terkedebileceklerdir.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki yukarıdaki ahkâm, muhacereti bir kanun ile tanzim etmek hususunda Yüksek Âkit taraflardan her birine tanınmış olan hakkı aslâ ihlâl etmez.

## Madde — 2

Yüksek Âkit taraflardan her biri, gerek kanunî bir hüküm neticesinde, gerek ahlâkî ve sırhî zabıta ve dilencilik hakkındaki kanun ve nizamlara tevfikân, gerek Devletin dahilî ve haricî emniyetine müteallik esbap dolayısıyla diğer tarafın tebaalarına memleketinde yerleşmeği ve oturmağı ferdi tedabir ile menetmek ve bunları yukarıda zikredilen sebeplerden dolayı memleketinden ihraç eylemek hakkını muhafaza eder.

Diğer taraf, bu suretle ihraç edilmiş olan tebaalarile ailelerinin, tabiiyetleri salâhiyettar konsolos tarafından tasdik edilmiş olduğu takdirde yeniden memleketine kabul etmeği taahhüt eyler. Bu hüküm siyasî esbaptan dolayı istenmiyen şahıslara tatbik edilmez.

## Madde — 3

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, ihraz veya tasarrufu bu Yüksek Âkit tarafın kanunlarile en ziyade müsaadeye mazhar memleket tebaalarına müsaade olunmuş

veya olunacak olan her nevi menkul ve gayri menkul malları ihraz ve tasarruf etmek hususunda tam serbestiye malik olacaklardır. Onlar diğer Yüksek Âkit taraf tebaaları hakkında tayin edilmiş veya edilecek olan şeraitin aynına tabi olarak bu malları satma, değiştirme, bağışlama, evlenme, vasiyet suretile veya her hangi diğer bir suretle elden çıkarabilecekler veya veraset tarikile ihraz edebileceklerdir.

Onlar, yukarıdaki fıkrada derpiş edilen ahvalin hiç birinde, mahallî tebaalara tatbik edilen veya edilecek olan, her hangi neviden olursa olsun, vergi, resim ve mükellefiyetlerden başkalarına veya daha ağırlarına tabi tutulamıyacaklardır.

Kezalik onların, memleketin kanun ve nizamlarına uyarak, mallarını ve alelümum emtialarını serbestçe ihraç etmelerine de müsaade olunacaktır. Bu hususta onlar diğer Yüksek Âkit taraf tebaalarının mümasil ahvalde tabi bulunacakları takyitten başka hiç bir takyide ve resimlerden başka veya daha ağır hiç bir resme tabi tutulmıyacaklardır.

#### Madde — 4

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları, diğer tarafın ülkesinde mer'î kanunlara uymak şartile o ülkede ticaretlerini ya bizzat veya istihdamlarını münasip görecekları adamlar vasıtasile yapabileceklerdir.

Ticaret, seyrisefain ve san'ata, meslek ve hırfetler icrasına veya her hangi neviden bir iştigale müteallik bileümle hususlarda Yüksek Âkit taraflardan birinin başka bir ecnebi memleketin gemilerine ve vatandaş veya tebaalarına bahşetmiş olduğu veya ileride bahşedeceği, imtiyaz, müsaade veya muafiyetlerin aynı zamanda ve talebe hacet kalmaksızın, şartsız ve tavizsiz olarak, diğer tarafın gemilerine ve tebaalarına teşmil edileceğini Yüksek Âkit taraflar kararlaştırmışlardır; iki tarafın bu husustaki fikir ve yekdiğerine müteakabilen en ziyade müsaadeye mazhar ecnebi memleketle müsavat temin etmektir.

Bununla beraber, Yüksek Âkit taraflar, kanunlar ve nizamnamelerle, seyyar sanayii, ayak satıcılığını ve münasip görecekları diğer hırfet ve meslekleri kendi tebaalarına hasredebileceklerdir.

#### Madde — 5

Merkezi Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde olan ve orada işbu memleketin kanunlarına tevfikân usulü dairesinde mevcudiyeti haiz bulunan hisse senetli şirketlerle - sınaî ve malî şirketler ve sigorta ve nakliyat kumpanyaları dahil olmak üzere - sair ticarî şirketler, diğer tarafça usulü dairesinde mevcudiyeti haiz tanınacaklardır.

Mezkûr şirketler diğer memleketin meri bulunan veya meriyete konulacak olan kanun ve nizamlarına tabi olarak, ve eğer bu memleketin kanunî mevzuatı ruhsat istihsali mecburiyetini derpiş ediyorsa bu ruhsatın istihsalinden sonra, o ülkedeyerleşebilecekler, ve fiyaller, şubeler veya acenteler ihdas ve müddei ve müddeialehyh sıfatile mahkemelere müracaat edebileceklerdir.

Yüksek Âkit taraflardan her biri, kendi memleketinde, diğer bütün memleketlerin şirketlerine umumiyetle müsaade edilen bir faaliyeti icra eden şirketlerin yerleşmesine salifüzzikir ruhsat dolaşısile mania ihdas etmemeğe muvafakat eder.

Yüksek Âkit taraflardan birinin kanunî mevzuatı dairesinde teşekkül etmiş olan mezkûr şirketlerin diğlerinin ülkesinde icra edilecek olan faaliyeti işbu diğer tarafın kanun ve nizamlarına tabi olacaktır.

Bu şirketler, ikinci memlekette, mal, hak ve menfaatlerinin kanunî ve adlî himayesine müteallik bütün hususlarda, yerli şirketlere yapılan muamelenin aynından müstefit olacaklardır. Bundan başka, bunlar, müteakabiliyet şartile, mahkeme masarifini müemmin kefalet akçesinden muaf tutulacaklardır.

Diğer eihetten, Yüksek Âkit taraflardan her birinin, şirketleri diğer tarafın ülkesinde, memleketin kanunlarına uyarak ve bunlarda derpiş edilmiş olan takyitler kaydı ihtirazisi altında şirketir.

işlemesi için lüzumlu olan her nevi menkul ve gayri menkul malları ihraz edebileceklerdir; şu kadar ki gayri menkul ihrazı şirketin gayesini teşkil etmemesi meşruttur.

Madde — 6

Yukarıki maddede istihdaf edilen şirketlerle filyalleri, şubeleri ve acenteleri Yüksek Âkit tarafların mütekabil ülkelerinde resim, harç ve vergiler hususlarında - eenebi şirketlerin rhusat ve tescil vesikaları istihsaline ait harç ve mükellefiyetler müstesna olmak üzere - Aynı mahiyetteki yerli şirketlere tahmil edilen malî mükellefiyetten daha ağırna tabi tutulmıyacaktırlar.

Maamafih bu hüküm gerek Devlet tarafından kurulmuş olan müesseselere, gerek umumî bir hizmetin imtiyazına sahip olanlara bahşedilen vergi muafiyetlerini mutalebe etmek için Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden dermeyan edilemeyecektir.

Yüksek Âkit taraflardan her biri, sermaye, irat veya kazanç üzerinden hesap edilen vergilere müteallik hususlarda, diğer tarafın şirketleriyle, şube, filyal veya acentelerini, vergilerin mahiyetine göre, ancak bunların sermayelerinin kendi ülkesinde mevzu kısmı üzerinden ve bu ülkede tasarruf ettikleri mallar, tedavül eden esham ve tahvilât, elde ettikleri kazançlar ve yaptıkları muameleler itibarile resme tabi tutacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin mezkûr şirketleri esasî nizamnamelerinin istihdaf ettiği başlıca muamelelerini diğer Yüksek Âkit tarafın ülkesinde, bu tarafın tabiiyetini talep ve iktisap etmeksizin, temerküz ettiremeyeceklerdir. Merkezleri mensup oldukları memlekette bulunan eenebi bankaların filyal ve şubeleri bundan evvelki fıkrada müstehdef değildir.

Madde — 7

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, şahısları ve malları için; keza lik her nevi ticaret, san'at, hırfet ve meslekin icrası dolayısıyla, mahallî tebaalardan cibayet edilenlerden başka veya daha ağır, her hangi mahiyette olursa olsun, hiç bir vergi, resim veya teklif tediyesile mükellef olmıyacaktırlar.

Bununla beraber, ikamet resimleriyle zabıta muamelelerinin ifasına müteallik resimler hususunda Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarına bahşedilen muameleden müstefit olacaklardır.

Madde — 8

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, mahallî tebaalara tahmil edilmiş olan şartlar, takyitler ve harçlardan başkalarına tabi olmaksızın, haklarını takip ve müdafaa etmek üzere serbestçe mahkemelere müracaat etmek hakkına malik olacaklar ve bu mahallî tebaa gibi, bütün davalarda, avukatlarını, veya ajanlarını mevzu bahş ülkelere kanunları mucibince bu meslek lere kabul edilmiş kimseler arasından intihap eylemek serbestisinden istifade edeceklerdir.

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, mütekabiliyet şartile, adli muzaheretten ve mahkeme masarifini müemmin kefalet akçası muafiyetinden müstefit olacaklardır.

Madde — 9

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğer taraf ülkesinde, sulh zamanında olduğu gibi harp zamanında da, hem orduda, bahriyede ve hava kuvvetlerinde, hem de millî muhafız ve milis kıtaatında herhangi mecburi bir askerî hizmet ve mütekabil kanunlarda tahsisen derpiş edilen istisnalar mahfuz kalmak şartile, herhangi adli, idari ve beledi bir memuriyet ifasından muaf olacaklardır. Bunlar böyle bir hizmete veya memuriyetin ifasına muadil olmak üzere vazedilecek herhangi, naktî veya aynî, tekliften de müstesna olacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları ve şirketleri diğer Yüksek Âkit tarafın tebaalarına ve şirketlerine tahmil edilebilecek olan askerî ve mülkî istimvallerden başkasına diğer taraf ülke-

sinde hiç bir veyhile tabi kılınmıyacaklardır. Bunlar, mezkûr istımvallerin tatbıkı usulüne ve tazminine ait hususlarda aynile mahallî tebaalar gibi mahallî kanunların hükmüne tabi bulunacaklardır.

Madde — 10

Menşei Türkiye Cümhuriyeti ülkesi olan tabii veya mamul müstahsallar Yunanistan Cümhuriyeti ülkesine ithal olundukları zaman gümrük resimleleri, munzam resimler ve tezyit emsali veya - oktruva dahil olmak üzere - diğer her hangi resim veya mükellefiyet hususlarında en ziyade müsaadeye mazhar memleketin - mıntakavî tesmiyeleri ne olursa olsun - mümasil müstahsallarına bahşedilen veya ileride edilebilecek olan muameleden daha az müsait bir muameleye tabi tutulmıyacaklardır.

Aynile menşei Yunanistan Cümhuriyeti ülkesi olan tabii veya mamul müstahsallar Türkiye Cümhuriyeti ülkesine ithal olundukları zaman, gümrük resimleri, munzam resimler ve tezyit emsali veya oktruva dahil olmak üzere - diğer her hangi resim veya mükellefiyet hususlarında en ziyade müsaadeye mazhar memleketin - mıntakavî tesmiyeleri ne olursa olsun - mümasil müstahsallarına bahşedilen veya ileride edilebilecek olan muameleden daha az müsait bir muameleye tabi tutulmıyacaklardır.

Bu maddenin birinci fıkrası hükümlerine hâlel gelmeksizin, menşei Türkiye Cümhuriyeti gümrük arazisi olup (A) listesinde tadat edilmiş olan tabii veya mamul müstahsallar Yunanistan Cümhuriyeti gümrük arazisine ithal olundukları zaman mezkûr listede münderiç tarifelerden müstefit olacaklardır.

Türkiyede müstahsal veya mamul her hangi bir madde üzerinden bunun Yunanistana ithalinde (22 kânunuevvel 1923 tarihli gümrük tarifesi kanununun beşinci maddesinde derpiş edilen oktruva, 1922 mecburî istikrazının tediyaı için alınan resim ve istatistik, yetimler ve mültecilerin menfaatine olan resimler gibi) millî varidat, vilâyet veya belediyeler varidatı menfaatine Devlet tarafından istifa edilen munzam resimlerin mecmuu o maddeye müteallik ithal resminin yüzde yetmiş beşini ve 1922 mecburî istikrazının tediyaı için alınan resim ise yüzde otuz dokuzunu ve oktruva resmi de yüzde otuzunu tecavüz etmemesi kararlaştırılmıştır.

Türkiyede müstahsal veya mamul maddeler, Yunanistanda müstahsal mümasilleri olan maddeler üzerinden bunların bir şehirden diğerine nakledildiği vakit eibayet olunan dahilî belediye resminden muaf olacaklardır.

Aynile, bu maddenin ikinci fıkrasının hükümlerine hâlel gelmeksizin, menşei Yunan gümrük arazisi olup (B) listesinde tadat edilen tabii veya mamul müstahsallar Türk gümrük arazisine ithal olundukları zaman mezkûr listede münderiç tenzilât yüzdelerinden müstefit olacaklardır.

Madde — 11

Türkiyeye yapılacak ihracattan Yunanistanda ve Yunanistana yapılacak ihracattan Türkiyede aynı müstahsalların bu hususta en ziyade müsaadeye mazhar memlekete ihraçlarında istifa edilen veya edilecek olan ihraç resimlerinden başka veyadaha yüksek resimler veya başka nevi harçlar alınmıyacaktır.

Madde — 12

Üçüncü bir memleket ile müsavat üzere muamele görmek teminatı ithalât ve ihracat resimlerinin istifa tarzına, emtianın gümrük antrepolarına konulmasına, gümrük aidatına ve usullerine, ithal ve ihraç olunan veya transit suretile geçen eşyanın gümrüğe kabul ve gümrükten sevkine ait muamelâta da şamilîdir.

Madde — 13

Âkit taraflardan birinin, bir veya bir kaç üçüncü memlekettten transit suretile geçtikten sonra diğer taraf ülkesine ithal edilmiş olan tabii veya mamul müstahsalları, ithal esnasında, menşe mem-

leketinden doğrudan doğruya ithalleri takdirinde alınacak gümrük rüsumundan yahut aidattan başkasına veya daha yükseğine tabi tutulmayacaktır.

Bu hüküm, doğrudan doğruya transit edilen emtia hakkında cari olduğu gibi aktarma, zurufu teedit veya antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya da tatbik olunur.

Madde — 14

Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde, gerek Devlet, gerek nahiyeler ve teşekküller hesabına olarak bir maddenin istihsali, imali veyahut istihlâki üzerine vazedilen veya edilecek olan dahli resimler, hiç bir sebeple, diğer taraf ülkesinin müstahsallarına - eğer varsa - aynı cinsten olan yerli müstahsallardan ve mümasil yerli müstahsallar bulunmadığı takdirde, en ziyade müsaadeye mazhar milletin mümasil müstahsallarından daha ağır ve daha tazyik edici bir surette tahmil edilmeyecektir.

Madde — 15

Yüksek Âkit taraflardan her biri, ithal edilen müstahsalların menşe memleketini tesbit etmek üzere:

1 - Tam manasile iptidaî maddeler veya tabii müstahsallar için, bunların menşei diğer memleket olduğunu;

2 - Mamul bir müstahsal için, gerek bünyesine giren madde gerek gördüğü ameliye itibarile ithalâtçı memleketin müstahsallar milliyetini tanımak hususundaki şartlarını istikmal eylediğini mübeyyin bir menşe şehadetnamesinin ithalâtçı tarafından ibrazını talep edebilecektir.

Bu mukavelenameye raptedilen nümüne (C ve CI melfufları) mucibince tanzim edilmiş olan menşe şehadetnameleri, gerek mürsilin mensup olduğu ticaret ve sanayi odaları, gerek gümrük idareleri ve gerekse mürselünileyh memleketin kabul edeceği her hangi teşkilât veya heyet tarafından ita olunacaktır.

İthalâtçı memleket hükümeti mezkûr şehadetnamelerin kendi siyasî veya konsolosluk makamları tarafından tasdik olunmasını isteyebilecektir.

Posta paketleri, kıymeti elli türk lirasını veya iki bin drahmiyi geçmeyen irsalâtta olduğu takdirde, menşe şehadetnamesine tabi tutulmayacaktır.

Madde — 16

İthal ve ihraç memnuiyet veya takyitlerine veyahut ticaret serbestiliğini sair tahditlerine müteallik bütün hususlarda, Yüksek Âkit taraflar birbirlerine en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi bahşederler.

Bu muamelenin hilâfına hareket ancak aşağıdaki ahvalden maada hususatta caiz olmaz:

- a) Emniyeti umumiye veya ülkenin müdafaasını alâkadar eden sebepler dolayısıyla;
- b) İnsanların, hayvanların, nebatların sırhâtini himayeye matuf sıhhî zabıta tedbirleri ilcasile;
- c) Silâh, mühimmat ve harp malzemesinin ve harbe mahsus bilcümle levazımın ithalini mürakabe etmek için;

d) Devlet inhisarlarının icrası için.

Yüksek Âkit taraflardan biri ruhsatnameler vasıtasile ithalâtı mürakabe etmek usulünü tesis ederse bu ruhsatnamelerin diğer taraf mütahassıslarına verilmesi hususunda herhangi diğer memleketin tabii veya mamul müstahsallarının tabi tutulacağı ahkâm kadar müsait hükümler tatbik edecektir.

Bu ahkâm mucibince, mezkûr ruhsatnameleri istihsal etmek için yerine getirilmesi lâzım gelen şartlar ve yapılması icap eden muameleler derhal en açık ve en sarih bir şekilde umumun irtılama isal edilecektir. Taleplerin tetkiki en büyük sür'atle ifa olunacaktır.

Ruhsatnamelerin verilmesinde de böylece hareket edilecektir. İta usulü mümkün olduğu kadar sade ve müstakir olacak ve bu vesikaların ticaret mevzuu teşkil etmesine mani olacak surette tesbit olunacaktır. Bu maksatla, ruhsatnameler, eşhasa verildiği zaman ondan istifade edecek kimsenin



ismine muharrer olacak ve başkası tarafından kullanılmıyacaktır.

Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden üçüncü bir Devletin mütehasısları lehine muvakkat surette bahşedilmiş olan herhangi memnuiyet ilgası, menş ve mevridi diğer taraf olan aynı veya mümasil mütehasıslara derhal ve hiç bir şartsız tatbik olunacaktır.

Yüksek Âkit taraflardan biri memnuiyet veya takyitler vazettiği takdirde, muhtemel istisnâ müsaadeler ve kontenjanlar iki memleketin ticarî münasebetlerini mümkün olduğu kadar az müteessir edecek tarzda ita olunacaktır.

#### Madde 17 —

Yüksek Âkit taraflar, beynelmilel transite en ziyade elverişli olan yollar üzerinde eşhassa, yolcu ağırlıklarına, emtiaya ve her türlü mevada, irsalâta gemilere, vapurlara, arabalara ve vagonlara veya sair nakliye vasıtalarına müteakabilen serbestçe transit bahşetmeği, bu bapta birbirlerine en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini temin ederek taahhüt ederler.

Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde geçen her nevi emtia, istatistik vergisi ile muhafaza ve mağaza ücretlerinden maada, bilûmum gümrük resminden veya sair bütün aiddattan müteakabilen müstesna tutulacaktır.

Yüksek Âkit taraflar, emtianın ve bilhassa bunlardan Devlet inhisarına tabi olanların veya ithali memnu bulunanların memlekete gizlice ithal edilmemesini ve hakikaten transit suretile geçirilmesini temin için bütün tedbirleri almak hakkını mahfuz bulundurmakla beraber, transit keyfiyetini takyit edebilecek muamelât veya sair tedabir ile transiti sektedar etmemeği taahhüt ederler.

Bu maddenin ahkâmı doğrudan doğruya transit suretile geçen emtia hakkında carî olduğu gibi aktarma, ambalâji tecdit veya antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya dahi tatbik olunur.

Emtia transiti:

- 1 - Ammenin ve Devletin emniyetine müteallik esbab dolayısıyla;
- 2 - Sırhî zabıtaya müteallik esbab ilcasile veya hayvanları ve nebatları muzir haşerat ve tufeylâtan muhafaza maksadile men veya takyit edilebilecektir; şükadar ki, tedabir bütün memleketslere veya aynı şeraite tabi olan memleketslere tatbik edilmiş olmak şarttır.

#### Madde — 15

Yüksek Âkit taraflardan birine mensup seyyar ticaret memurları, diğer tarafın ülkesinde, faaliyetlerine ve hassaten ticarî nümunelere bahşedilen gümrük kolaylıklarına müteallik bütün hususlarda en ziyade müsaadeye mazhar millet seyyar ticaret memurlarına yapılan muamelenin aynından müstefit olacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin, ticaretlerini icra zımında mahallî tebaalara tahsis edilmemiş olan panayırlara ve pazarlara giden tebaaları, diğerinin ülkesinde, en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarından daha az müsait bir surette muamele görmeyeceklerdir.

Yukarıdaki ahkâm, seyyar erbabı san'ate veya ayak satıcılığına kabili tatbik olmadığından Yüksek Âkit taraflardan her biri bu bapta kendi kanunî mevzuatının tam serbestisini muhafaza eder.

#### Madde 16 —

Yüksek Âkit taraflardan birinin, ticaretlerini icra zımında, mahallî tebaalara tahsis edilmemiş olan panayırlara ve pazarlara giden tebaaları, diğerinin ülkesinde tabiiyetinde buldukları memleket memurları tarafından bu mukavelenamenin ( D ve D I ) melfuflarındaki nümune veçhile ita edilmiş bir hüviyet varakası ibraz edebildikleri takdirde mahallî tebaalardan daha az müsait bir surette muamele görmeyeceklerdir.

Birinci fıkranın ahkâmı seyyar erbabı san'ata kabili tatbik olmadığı gibi ne ayak satıcılığına ne de san'at veya ticaret icra etmiyen eşhas nezdinde siparişler taharrisine şamil bulunmadığından

Yüksek Âkit taraflardan her biri bu hususlarda kendi kanunî mevzuatının tam serbestisini muhafaza eder.

Madde — 20

Yüksek Âkit taraflardan her biri aşağıda zikredilen eşyayı - bu tekrar ihraç edilecek olmak ve her birinin kanunlarında derpiş edilen teminat mahfuz kalmak şartile - her nevi ithal ve ihraç vergi ve resminden muaf tutacaktır.

A - Emtia ihracatında kullanılmak üzere âkit traflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine ithal edilmiş olan veya zikredilen tarzda istimal edilmiş olduğu usulü veçhile tesbit edildikten sonra - diğer taraf ülkesinden tekrar ithal edilecek olan ticarete müstamel her nevi ambalaj, örtüler, çuvalar ve fiçılar ve diğer paketleme vasıtaları, keza kumaş sarılan üstüvaneler, tahta makaralar ve mukavva borular.

B - Tamir edilecek eşya : Şurası mukarrerdir ki bu eşya ihracat memleketine tekrar ithal edilirse, tekrar ithalleri esnasında ithalât resminden müstesnadırlar. Bu eşyaya tamir esnasında külliyyetli miktarda ilâve edilmiş olup gümrük resmine tabi bulunan mevât veya aksam, nefsi eşyadan ayrı olarak ve bunların asıl eşya ile terkip edilmelerinden mukaddem tabi oldukları tarifeye göre, gümrük vergisi tesviyesine tabi tutulacaklardır. Resim tesviyesine esas olan siklet tahmin suretile tesbit olunabilir.

C - Yenebilecek mevattan başka, pazarlara, panayırılara veya sergilere gönderilen eşya.

Mevzubahs eşyanın memlekete duhulü esnasında alâkadarlar bunların istimal müddetini tesbit eylemeğe ihtimam edeceklerdir. İcabı takdirinde bu mühlet gümrük makamâtı tarafından kanunun evamirine tevfikân temdit olunabilecektir.

Madde — 21

Üçüncü bir devletle müsavât üzere muamele görmek esası :

1 - Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden hemhudut memleketlerle hududun iki tarafında on beşer kilometroluk bir saha dahilinde vuku bulacak hudut ticareti hususunda bahşedilmiş veya ileride edilebilecek olan müsaadata,

2 - Bir gümrük ittihadından münbais hususî müsaadelere,

3 - Gümrük tarifesi hususunda ve alelûmum her hangi diğer bir ticarî hususta, Türkiye ile 1923 senesinde Osmanlı İmperatorluğundan ayrılmış olan memleketler arasında mevcut veya istikbalde ihdas edilecek olan menafi ve müsaadata, kabili tatbik olmyacaktır.

Madde — 22

Demiryolları üzerinde ne nakliye ücretleri, ne de sevkiyatın zaman ve tarzı icrası hususlarında Yüksek Âkit taraflar ülkeleri ahali beyninde fark gözetilmeyecektir. Bilhassa, Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine geçen veya bu ülkede transit edilen irsalât sevkiyat veya nakliye ücretleri hususlarında bu ülkelerin birinden gerek dahilde bir mahali maksuda ve gerek ecnebi memleketlere giden irsalâttan daha az müsaadeli bir surette muamele görmeyecektir; Elverirki nakliyat, aynı şerait altında aynı hat üzerinde ve aynı istikamette vuku bulsun.

Tenzilâtli ücretlerle yapılan ve ahvali hususiyede geçici bir kaza ve felâketin tehvinini istihdaf eyliyen veya bir emrihayre muhassas bulunan nakliyat mevzubahs olmadıkça hiç bir muamelei istisnaiyeye cevaz verilmeyecektir.

Bundan maada demiryollarındaki müteakabil münakalâtn ve transit sevkiyatının teferruatını, simendifer idarelerinin doğrudan doğruya itilâfı suretile, tanzim eylemek hakkını iki hükûmet muhafaza ederler.

Madde — 23

Yüksek Âkit taraflar, tacirlere gümrük tarifeleri ve bilhassa muayyen bir meta üzerinden istifa

edilecek rüsum hakkında resmî malûmat istihsal eylemek imkânını vermek için muktazi tedbirleri almayı taahhüt ederler. İstida, ithalât memleketinin nizamları mucibince, metam bir nümunesini veyahut mufassal bir tarifini, bunun bir suretini veya fotoğrafisini ihtiva eylemelidir.

Madde — 24

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları diğer tarafın ülkesinde, ihtira beratları, fabrika yahut ticaret markaları, ticarî unvanlar hususunda kanunda gösterilen usule riayet şartile bu tarafın tebaa yahut şirketlerine ait yeni hukuku haiz olacaklardır.

Madde — 25

Yüksek Âkit taraflardan birinin sancağını taşıyıp hamulesiz veya hamuleli olarak diğer tarafın sularına ve limanlarına girecek veya oradan çıkacak olan gemi ve vapurlar oralarda hareket ve azimet mahalleri nereleri olursa olsun millî sefinelere yapılan muamelenin ayınından her hususta müstefit olacaklar ve millî sefinelere tahmil edilen veya edilebilecek olanlardan başka, devlet, vilâyetler, nahiyeler veya hükûmetin müsaade ettiği herhangi bir teşekkül nam ve menfaatine istifa olunan ne unvan altında olursa olsun - hiç bir resim ve mükellefiyete tabi tutulmıyacaklardır.

Madde — 26

Yüksek Âkit tarafların limanlarında, açıkta demirleme mahallerinde, doklarında ve (havre) larında, gemilerin yükletilmesi ve boşaltılmasına müteallik hususlarda taraflardan birinin millî gemilere bahşetmiş olduğu bütün imtiyaz veya suhuletler, geldikelri veya gidecekleri yer neresi olursa olsun, diğer tarafın gemilerine dahi bahşolunacaktır.

Madde — 27

Hamuleler - mevrit veya mahalli sevkleri neresi olurse olsun - millî sancak altında ithal veya ihraç edilmiş oldukları takdirde tabi olacakları resim ve mükellefiyetlerden başkasına hedef olmuştur. Aynile yoleular ve bunların ağırlıkları millî sancak altında seyahat ediyorlarmış gibi muamele göreceklendir.

Madde — 28

Bu mukavelenamenin seyrisefain hususunda mütekabilen millî muamele bahşolunmasına müteallik ahkâmı:

- 1 - Yüksek Âkit taraflardan her birinin ülkesinde meri veya meriyete konacak kanunlarla tanzim edilmekte devam edecek olan kabotaja ve iç sularında seyrisefaine;
- 2 - Millî ticareti bahriyeye bahşedilmiş veya edilebilecek olan prim ve saire şeklindeki tergiplere;
- 3 - Âkit tarafların kara sularında sayıt icrasına, limanların, açık demirleme mahallerinin ve sığ sahillerin bahri hizmetlerinin ifasına şamil değildir.

Bahrî hidemat cer, kılavuzluk, bahrî yardım ve tahlisiye icrasını ihtiva eder. Bu ameliyelerin kara suları dahilinde ve Marmara denizinde icrası takdirinde.

Yukarıki tadadın haricinde kalabilmiş olan istisnayı müstelzim mevadır en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi tanzim edecektir.

Madde — 29

Vapur ve gemilerin tabiiyeti, bu hususta mütekabil devletlerin salâhiyettar makamları tarafından her bir memleketin kanun ve nizamlarına tevfikân verilmiş olan vesika ve şahadetnameler mucibince her iki tarafça kabul edilecektir Yüksek Âkit taraflar arasında mahsusî itilâflar aktolununcaya kadar, bunlardan biri tarafından ingiliz usulüne muvafık olarak verilmiş olan hacmi istibî ve sey-

rüsefere kabiliyet şahadetnamesile haemi istiabiye müteallik sair vesikalar diğér tarafça tanınacaktır.

Madde — 30

Yüksek Âkit taraflardan her birinin gemileri diğér tarafın bir veya müteaddit limanına, gerek oralara mevritleri eenebi memleket olan hamule, emtia ve yolcularının hepsini veya bir kısmını indirmek, gerek oralarda eenebi memlekete götürmek üzere hamule, emtia ve yolcularının hepsini veya bir kısmını irkâp etmek için gidebileceklerdir. Bu gemiler mütekabil memleketlerin kanun ve nizamlarına uyarak hamulelerinin diğér bir limana veya diğér bir memlekete mahsus olan kısmını bu kısım için, millî sefineler lehine tesbit edilmiş en aşağı miktar üzerinden ancak istifa edilebilecek olan nezaret resimlerinden başka hiç bir resim ve masraf tediyesile mükellef olmaksızın gemi dahilinde hıfız ve tekrar ihraç edebileceklerdir.

Madde — 31

Yüksek Âkit taraflardan birinin bir sefinesi diğér taraf sularında batar, karay oturur, bahrî hasara düşer olur veya mecburî tevakkufa uğrarsa bu sefine ile hamulesi mütekabil memleketlerin kanun ve nizamnamelerinin mümasil ahvalde millî sefinelere bahşettiği müsaade ve muafiyetlerin ayırından müstefit olacaklardır. Kaptana, mürettebata ve yolculara - gerek kendileri, gerek sefine ve hamulesi için - mahallî tebealara yapılan nisbette muavenet ve muzaheret edilecektir.

Tahlisiye resmi hususunda tahlisin vuku bulduğu memleketin kanunu tatbik olunacaktır.

Karaya oturmuş veya batmış bir gemiden kurtarılan emtia, dahilî istihlâk için memlekete ithal edilmedikçe hiç bir gümrük resmine tabi tutulmayacaktır.

Madde — 32

Yüksek Âkit taraflardan her biri, diğér tarafın her hangi başka bir eenebi memleketin mümasil mümessillerini kabul eylediği kendi ülkelerindeki şehir ve limanlarda ikamet edebilecek olan Baş konsolos, konsolos ve muavin konsoloslar tayinetmek serbestisine malik olacaktır. Maamafih, bu Baş konsolos, konsolos ve muavin konsoloslar nezdine tayin edildikleri memleket hükümetinin müteamil usul dairesinde muvafakatini almadan vazife ifasına başlayamayacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin konsolosları, diğér tarafın ülkelerinde, herhangi diğér eenebi bir memleketin mümasil konsoloslarına bahşedilmiş veya edilecek olan imtiyaz, hak ve muafiyetlerin ayırından - mütekabiliyet şartile - müstefit olacaklardır.

Madde — 33

Yüksek Âkit taraflardan birinin bir tebaasının diğér tarafın ülkesinde vefatı takdirinde, akrabası olmakla beraber, vefat mahallinde, müteveffanın memleketi kanunlarının kendisine terekeyi muhafaza altına almaya ve idare etmeğe mesâğ verdiği hiç bir kimse bulunmazsa, müteveffanın tebaası bulunduğu devletin salâhiyetkar konsolosu, icap eden resmî muameleleri yaptıktan sonra müteveffanın mallarının bulunduğu memleket kanunlarının tayin ettiği şekil ve hudut dahilinde terekeyi muhafaza altına almağa ve idare etmeğe mezun olacaktır.

Şurası mukarrerdir ki müteveffaların terekelerinin idaresine müteallik her hususta Yüksek Âkit taraflardan birinin herhangi diğér eenebi bir memleketin konsoloslarına evvelce bahşetmiş olduğu veya bilâhare bahşedeceği bütün hak, imtiyaz, müsaade ve muafiyetler, mütekabiliyet şartile, derhal diğér Yüksek Âkit tarafın konsoloslarına tesmil edilecektir.

Madde — 34

Yüksek Âkit taraflardan birinin diğér tarafın ülkesinde ikamet eden konsolosları, birinci tarafın gemilerinden firar etmiş olan, ikinci tarafın vatandaş veya tebaalarından gayri, gemici efradı ge-

ri almak için mahallî hükümet tarafından kanunun müsaade ettiği muavenete mazhar olacaktırlardır.

Madde — 35

İki memleket arasında bir hakem mukavelesinden neşet edebilecek ahkâm mahfuz kalmak şartile Yüksek Âkit taraflar beyninde bu mukavelenamein tefsiri sadedinde zuhur edebilecek ihtilâflar diplomasi tarikile halledilememiş olursa iki tarafın muvafakatile ve tahkimname tarikile hakeme havale olunacaktır.

Madde — 36

Bu mukavelename tasdik olunacak ve tasdiknameleri mümkün olan sür'atle Atina'da teati edilecektir.

Mukavelename, teati tarihinden bir ay sonra meriyete girecek ve müddeti iki sene olacaktır. Bu tarihten itibaren Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden altı aylık bir mühletle feshedilmedikçe meriyette kalacaktır.

Yukarıdaki ahkâmı tasdik etmek üzere murahhaslar bu mukavelenameyi imza etmişler ve mühürlemişlerdir.

Ankara'da 30 teşrinievvel 1930 tarihinde Fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

A. Michalakopoulos  
S. Polychroniadis

Dr. T. Rüştü  
Zekâi  
M. Şeref  
M. Numan

A - Listesi

Yunan tarife numarası		Eşyanın tavsifi	Vahit	Resim Madeni Dr.
S.	F.			
1	den	Sikleti 200 Kilogramı geçmiyen canlı hayvanlar		
	a 1	Öküz ve boğa	Baş	9
	b 1	İnek	»	9
	c 1	Manda	»	9
	d 1	Dana, tosun ve düve	»	9
3	a	Peynirler :		
		1) Salamurada parça halinde, tulum peynirleri	100 K. C.	15
		2) Adî katı kellepeyniri	»	15
	b 3-den	) Kaşar Kaşkaval	»	15
		3) Matbah yağı : eridilmiş, tuzlu yahut tuzsuz, keza eridilmeğe mahsus koyun ve keçi yağı, tuzlu yahut tuzsuz.	»	40
	d	Tavuk ve sair tuyur yumurtaları		Muaf
4	a	Taze balıklar		»
	C. den	Salamurada lakerda denilen balık , palamut , uskumru, keza çiroz denilen kurutulmuş balık		10

Yunan tarife numarası		Eşyanın tavsifi	Vahit	Resim madeni Dr.
S.	F.			
12	b	9) Ceviz		15
		10) Badem ve fıncık ( kabuklu )		15
		12) Fıstık kabuklu yahut kabuksuz		40
16		Yağlı tohum ve meyvalar:		
	a - dan	1) Keten tohumu		0,75
18		Umum balmumlar:		
	a	Hayvanî:		
		1) Sarı balmumu, levha halinde		110
36		Ham deriler, büyük yahut küçük:		
	a	Kuru, tuzlu yahut tuzsuz		6
	b	Yaş, tuzlu yahut tuzsuz yahut toprak sürülmüş		4
45		Çam, köknar ve kayın ağacı:		
	a	Yuvarlak kütük halinde kabuklu yahut kabuksuz		2
	b	Balta ile kabaca dört köşe yontulmuş		4
	c	Biçilmiş:		
		1) 50 mm. den yukarı kalınlıkta		8
		2) 15 mm. den yukarı 50 mm. ye kadar kalınlıkta		10
48		Hususî istimale mahsus ağaçlar:		
	b	Fıçıcılıkta yahut diğer suretle istimale mahsus tahtalar ( parket ve saire ):		
		1) İşlenmemiş		1
59	a	Maden kömürü ( antrasit, huy, ksilit, linyit )	Ton	2
161		Tıbbî ecza ve ispençiyarı müstahsalât, kapların yahut diğer iç zarfların darası tenzil edilmeksizin	100 kg.	
	a	Tıbbî nebatlar:		
		1) Zikrolunmıyan kökler, kabuklar, otlar, yapraklar, toz haline getirilmemiş		12
		2) Bunların toz haline getirilmiş olanları		30
167		Nebatî yahut hayvanî boyayıcı maddeler:		
	b	Bakkam ağacı, kırmızı ağaç, sarı ağac, ve mümasilleri gibi kabuk yahut toz halinde boyayıcı ağaçlar		3
175		Debağata ve boyayıcılığa mahsus iptidai maddeler ve hulâsaları:		
	a	Mazı ve palamut		Muaf
220		Pamuk iplikleri, bükülmüş:		
	a	Dikişe mahsus olan		110
	b	Dikişe mahsus olmayan		160
		2) çok telli		
234		Yün iplikleri, bükülmemiş; yahut bükülmüş		
	a	İhraç edilecek halılara mahsus kasarsız yahut kasarlı (muvakkat muafiyet		Muaf

B - Listesi

Türk ta- rife nu- marası	Eşyanın tavsifi	8. 6. 29 ta- rihli kanun mucibince resim: türk lirası 100 K. G. için	Tenzilât yüzdeleri.	
75 den	İşlenmiş deriler:			
a	Tabaklanmış, boyanmamış:			
	2 - Videlâ, vaketa	175	% 12,5	
	3 - Sair deriler	87,5	% 12,5	
b	Tabaklanmış, boyanmış her renkte:			
	1 - Keçi, koyun, kuzu ve oğlak derileri	255	% 12,5	
	2 - Videlâ, vaketa	165	% 12,5	
	3 - Sair deriler	105	% 12,5	
78 den	a	Kösele	80	% 12,5
87 den	a	Deri ve kösele mamulâtı: Para cüzdanları, kadın çantası, cigara taba- kaları, tuvalet takımları mahfazaları, saat kösteğ:		
		1 - Sade veya mevadî adîye ile mürettep olanlar.	880	% 20
87 den A ya mütefer- ri not	Fildişi, bağa ve sedef taklitleri, trokart, galâ- lit, sellüloit, boynuz, kemik, com, porselen, sun'î ipek ve zikiymet olımıyan madenler, hat- ta nikel yahut tunç yıldızlıları adî mevât ad- dolunur.			
179 dan	Mandalina, ağaç kanunu	30	% 25	
215	Şarap:			
a	Fıçı yahut sair büyük kaplarda	120	% 25	
b	Şişe, damacana, testiler içinde kapların sıkliti dahildir.	150	% 25	
215 den	c	Tatlı şaraplar yemek sonu şarapları: (X)		
	1 - Fıçılarda yahut diğer büyük kaplarda:	120	% 30	
	2 - Şişelerde, damacanalarda	150	% 30	
218 den	Rakı, rom, brandî, vermut, şarap rakısı ve mü- masili şekersiz sair içkiler (meyvalı olanlar da dahildir):			
a	Fıçılar içinde	225	% 20	
b	Sair kaplarda ( kapların sıkliti dahildir )	240	% 20	
231	Terebantın yağı ( nebatî neft esans dahildir )	15	% 30	
234 den	b	Zeytin yağından mamul çamaşır sabunları, ka- hıp, külçe yahut toz halinde	25	% 22,5

(X) vin de dessert.

Türk ta- rife nu- marası	Eşyanın tavsifi	8-6-29 ta- rihli kanun mucibince resim: Türk lirası 100 K. G. için	Tenzilât yüzdeleri
261 den	b Süpürge otu	4	% 30
276 dan	b Debağat için palamut hülâsası	4,5	% 20
277	b Kolofan	4	% 30
369	Pamuk iplikleri, boyalı ıstampalı ( bir yahut çok telli):		
	a 14 İngiliz numarasına kadar ( 14 numara da- hildir )	62,5	% 20
	b 14 numaradan yukarı 24 İngiliz numarasına kadar ( 24 numara dahildir )	67,5	% 20
	c 24 İngiliz numarasından yukarı	60	% 20
381	Tarifenin başka mahallerinde zikredilmeyen ka- şarlı, boyalı, ıstampalı, nakışlı, örme veya do- kuma pamuk mensucat ( madeni teller ile mah- lût veya mürettep olanlar da dahildir ):		
	a Metro murabbainın sıklığı 50 gram kadar olan- lar 50 gram dahildir.	180	% 20
	b Metro murabbainın sıklığı 50 gramdan yukarı 100 gram kadar olanlar 100 gram dahildir.	135	% 20
	c Metro murabbainın sıklığı 100 gramdan yu- karı 150 grama kadar olanlar 150 gram da- hildir.	80	% 20
	d Metro murabbainın sıklığı 150 gramdan yu- karı	62,5	% 20
395 den	Pamuktan örme eşya ezcümle elbise, fanila, gömlek, don, kaşkorse, kadın ve erkek çorap- ları kısmen dikilmiş olanlar da dahildir, me- vadi saire ile mürettep ve gayri mürettep:		
	b Mevadi saire ile müzeyyen veya mürettep olanlar	450	% 30
414	Sicim, ip, halat:		
	a Kutru 5 M. M. ve ondan yukarı	37,5	% 20
	b Kutru 5 M. M. ye kadar	25	% 20
417 den	Sargılık kaba mensucat ve bezler, jütten, ko- ko elyafından yahut tarifede zikrolunmıyan sair nebati maddelerden çuval ve mamulât tabii renkte yahut boyalı		
	a Sargılık kaba bez	13	% 5
	b Çuval	12	% 5
468	Talk her nevi	10	% 30



Türk ta- rife un- marası	Eşyanın tavsifi	8. 6. 29 ta- rihli kanun mucibince resim: türk lirası 100 K. G. için	Tnzilât yüzdeleri
494	Şişe, küçük şişe, galon, kavanoz, damancana ve emsali, boyalı yahut tabii renkte:		
a	Adileri: 1 - Sade	3	% 20
	2 - Sair mevât ile mürettep sepet örgüsü olan- lar dahildir.	6,25	% 20
b	Kesme, mahkûk ve müzeyyen: 1 - Mevâdı adiyeye ile mürettep	57,5	% 20
792	Saloksin	200	% 15
853 den	Tarifede gayri mezkûr seromlar, aşılar, kim- yevî ve tıbbî müstahsalâtı kimyeviyei sınaie ve müstahzarat:		
b	den: Hükûmetin müsaadesile ithal edilen müs- tahsalât.	Kıymeti ü- zerinden % 25	% 20

**C - MERBUTU**

*Yunanistan Cümhuriyeti*

Atina Ticaret ve Sanayi Odası

*menşe şahadetnamesi nümunesi*

Biz Atina Ticaret ve Sanayi Odası . . . . . in . . . . . (ın) zirde muharrer eşyanın, mürsil tarafından bize ibraz edilen itimada şayan/vesaik mucibince, menşelerinin veya mahallı imallerinin . . . . . olduğunu huzurumuzda beyan ettiğini tasdik ederiz. İşbu eşya kara veya deniz tariki ile . . . . . e, a (ye ya) ticaret veya sanayi ile müteveggil . . . . . e, a (ye,ya) emaneten gönderilmiştir.

Parça adedi ve cinsleri	Marka ve numarası	safi ve gayri safi siklet veya hacmin ölçüsü	eşyanın nev'i

Mes'uliyetim tahtında musaddaktır.

Atina .....

Beyanname sahibinin imzası

Biz, Atina Ticaret ve Sanayi Odası yukarıdaki beyanati tasdik ve aynı zamanda salifülbeyan eşyanın satış muamelesinin bilfiil bu memlekette cereyan ettiğini teyit ederiz.

Atina .....

Müdür

**C 1 - MERBUTU**

*Menşe şahadetnamesi nümunesi*

Mürsilin			Mürselünileyh		
İsmi .....			İsmi .....		
İkametgâhı .....			İkametgâhı .....		
Sokağı .....			Sokağı .....		
Parça adedi	Ambalajın ( zurufun ) şekli ve sureti	Marka ve numarası	Kilogram olarak safi ve gayri safi sıklı ve kıymeti	Sevkedildiği tarik ( şimendifer , posta vapor , ilah . . .	Muhtevi- yatı

Balâda evsafı zikredilen eşyanın menşeinin ..... olduğu tasdik kılındı.

fi ..... 193

Şahadetnameyi ita eden selahiyettar dairenin ismi ve imza

Mühür

**D - MEBUTU**

*Devletin ismi*

Varakayı ita eden makam

*Seyyar ticaret memurlarına mahsus salâhiyet varakası*

İta tarihinden itibaren on iki ay müddetle muteberdir.

Hangi memleketler için muteber olduğu ..... Varakamın numarası ..... şehirde mütevellit ve ..... şehrinin ..... şokağında ..... numaralı ..... mukim ..... efendinin ..... şehirde ..... ünvanı ticarisi altında işliyen ..... [1]

Fabrika veya ticarethanesinin lerinin sahibi veya namına ifayı muameleye salâhiyettar seyyar ticaret memuru olduğu ve mumaileyhin salifüzzikir fabrika - ticarethane - ler için balâda muharrer memleketlerde siparişler almak veyahut mübayaat icra eylemek salâhiyetini haiz bulunduğ ve mezkûr ticarethane - fabrika - nın - ların ..... memleketinde icrayi ticaret - san'at - etmeğe mezun olup bu bapta tekâlifi kanuniyeyi tesviye etmekte olduğu - oldukları - tasdik kılındı.

..... şehrin ismi ..... 193

Ticarethanenin - lerin - sahibinin imzası

Varaka hamilinin eşkâli

Yaş .....

Boy .....

Saç .....

Alâmeti farikai sabite .....

Varaka hamilinin fotoğrafı imzası

[1] İşbu noktalara ticarethane veya fabrikaların neler sattığı veya neler imal ettiği yazılacaktır.

**D 1 - MERBUTU**

*Yunanistan Cumhuriyeti*

Seyyar ticaret memurlarına mahsus salâhiyet varakası

	Hangi memleketler için muteber olduğu	vesika hamilinin eşkâli
İta tarihinden itibaren 12 ay muteberdir.	.....	Fotografı
Verakanın numarası .....	.....	Yaş .....
Verakayı ita eden makam .....	.....	Boy .....
ve sanayi odası	.....	Saç .....
		Alameti farikai sa- bite .....
		Varaka hamilinin imzası

Müdür

- fabrika - veya ticarethane - sinin - lerinin - sahibi veya - namına ifayi muameleye sala-  
hiyettar seyyar ticaret memuru olduğu ve mumaileyhin salifüzzikir fabrika - ticârethane - ler  
için - balada muharrer memleketlerde siparişler almak veyahut mübayaat icra eylemek salâhi-  
yetini haiz bulunduğu ve mezkûr ticarethane - fabrika - nın ların ..... memleketinde  
icrayı ticaret - sanat - etmeğe mezun olup bu baptaki tekâlifi kanuniyeyi tesviye etmekte  
olduğu - oldukları - tasdik kılındı.

..... şehrin ismi ..... 193

Ticarethanenin - lerin - sahibinin imzası  
.....

## İMZA PROTOKOLU

Bu günkü tarihli mukavelenamenin imzası esnasında Yüksek Âkit taraflar onun bazı hükümlerini ve bunların tatbik şartlarını atıdaki ahkâm mucibince tayin ve tavih eylemeği kararlaştırmışlardır.

### *Birinci maddeye müteferriyan*

Şurası, maamafih, mukarrerdir ki birinci maddenin ahkâmı ne 30 kânunusani 1923 de Lozanda akte edilmiş olan mübadele mukavelenamesinin birinci maddesinin hükümlerine, ne de pasaport, vize, ikamet ruhsatnamesi ve millî sâ-y pazarının himayesi hususlarında mer'i veya mer'iyete konacak olan nizamnamelere halel vermez.

### *Dokuzuncu maddeye müteferriyan*

Şurası mukarrerdir ki «mülki istimvaller» tabiri menfaati umumiye ilecasile yapılan istimlâklere de şamildir.

### *Onuncu maddeye müteferriyan*

Yüksek Âkit taraflar dumping'e karşı icap eden tedbirleri almak hakkını mahfuz tutarlar.

Tenzilât yüzdelerinin teallük ettiği (B) listesindeki maddelerden birine tatbik edilen tarife arttırılacak olursa bu tezyidin mer'iyete girmesinden itibaren dokuz aylık bir mühlet munkazi olun-ciya kadar mezkûr madde için mukavelede derpiş edilmiş olan menafi' hasebile işbu mukavelenin imzası tarihinde terettüp eden resim değiştirilmeksizin muhafaza edilecektir.

8 haziran 1929 tarih ve 1499 numaralı kanunun on beşinci maddesine tevfiakan Türk tarifesinin herhangi bir tezyidi resmî gazete ile neşrinden itibaren üç aydan az zaman zarfında mer'iyete konamaz.

Şurası mukarrerdir ki Türkiye, gümrük tarifesindeki miktarların tezyidine tevessül ettiği takdirde iki Yüksek Âkit taraf bu tezyitlere çaresiz olmak ve onlarda, yeni esaslar üzerinde, bir anlaşma sureti tesviyesi aramak maksadile, mukavelenamenin devamı esnasında müzakerata girişmek için şimdiden mutabıktırlar.

### *On beşinci maddeye müteferriyan*

Şurası mukarrerdir ki, menşe şahadetnamesi hususunda, Yüksek Âkit taraflar birbirlerine, mütekabiliyet şartile, en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi bahşederler.

Şurası da mukarrerdir ki ihraç edilecek hayvanat için iki memleketin mütekabil makamı tarafından verilmiş olan menşe şahadetnameleri konsoloshane bulunmıyan mahallerde konsolosluk vizesine mütekabiliyet şartile, tabi tutulacaktır.

### *Yirmi beşinci maddeye müteferriyan*

Türkiyenin millî sancak taşıyan ve Türk limanları arasında Türk posta çantalarını taşımak hizmetini muntazaman ifa eden gemilere fener rüsumundan tenzilât bahşetmesinin yirmi beşinci madde ahkâmını muhil telâkki edilemeyeceği mukarrerdir.

### *Otuz ikinci ve otuz üçüncü maddelere müteferriyan*

Şurası mukarrerdir ki Yüksek Âkit taraflardan hiç biri kendi konsolosları için diğer tarafın konsoloslarına kendisinin behşettiği haklardan başkalarını veya daha vasilerini mutalebe etmek üzere bu maddede zikredilmiş olan en ziyade müsaadeye mazhar eenebi memleket muamelesinden istifadeyi ileri süremiyecektir.

*Otuz beşinci maddeye müteferrihan*

Şurası mukarrerdir ki hukuku düvel teamülleri mucibince devletin hâkimiyet hakkı sahasına veya münhasıran devletin salâhiyetine dahil bulunan bütün hususat hakeme tevdi edilmeyecektir.

Bu protokol bu mukavelenamenin mütemmim cüz'ünü teşkil edecek ve bununla aynı zamanda mer'iyete girecektir.

Yukarıdaki hükümleri tasdik etmek üzere murahhaslar bu protokolü imzalamışlardır.

*A. Michalakopoulos*  
*S. Polychroniadis*

*Dr. T. Rüştü*  
*Zekâi*  
*M. Şeref*  
*M. Numan*

